

La Voz de Galicia

critica 1989

CRITICA TEATRAL

«Hamletmaschine»: presión permanente

Santiago (Por Gabi Estévez). «Matarile», grupo de reconocida experiencia, acaba de estrenar a obra «Hamletmaschine» de H. Müller, escrita no 77 e representada por primeira vez no 79. Müller manifesta a revolución impercedeira e inconformismo crónico en toda a súa obra.

O grupo «Matarile» fai unha interesante representación a partir dun texto que atopa a súa maior dificultade na carencia de guías dramáticas ou na total liberdade que da o autor para expresar escenicamente a súa obra. A dirección nace colectivamente do traballo de taller coordinado por Baltasar Patiño, utilizando un mínimo de elementos simbólicos donde as figuras que representan persoaxes fortalecen os valores emotivos e as pasións contradictoriás que os protagonistas do drama transmiten. O espectador vese sometido a unha presión visual e sonora da que non se repón ata ben rematado o espectáculo.

E destacable o nivel de expresión mantido polos actores, e que nalgúns momentos roza o sublime, sobre todo cando o intérprete de Hamlet rompe a maxia que transmite a música envolvente e a voz en «off» para revelarse contra a manifestación do seu propio drama. O espectador vese obrigado a tomar algunha opción crítica implicándose no proceso destrutivo do drama. E un espectáculo mais que aceptable polo suxerente do texto e da posta en escena que chega a cautivar.



1 - 6 - 90

La Voz de Galicia

La representación de «Hamletmaschine» sorprendió al público valdeorrés

O Barco (Redacción). La representación ayer de la obra de Heiner Müller «Hamletmaschine», que tuvo lugar en la Casa de la Cultura de O Barco, sorprendió al público valdeorrés que acudió a la sala. En esta ocasión la publicidad de la obra puesta en escena por el colectivo «Matarile, Teatro de Cartón» la convertía en un espectáculo radical que se alejaba de los esquemas del teatro tradicional.

En el escenario se conjugaban disciplinas tan distintas como la danza, la expresión corporal o los muñecos. Con este montaje el director del grupo, Baltasar Patiño, esperaba obligar al espectador a poner algo de su parte a crear su propia historia y a pensar. El drama shakespeariano de Hamlet y Ofelia se fue actualizando hasta llegar a la irrupción del televisor en blanco y negro.

Esta vez sólo acudieron al Auditorio barquense alrededor de medio centenar de personas, en su mayoría jóvenes. El desarrollo de la obra obligaba a los espectadores a fijar sus ojos en el escenario donde en vez de un argumento se desarrollaban varios paralelos. La música, compuesta en su mayor parte, expresamente para este espectáculo llenaba la sala convirtiéndose en algo paralelo que en palabras de Baltasar Patiño «es una partitura discordante en la que alguna nota siempre se escapa creando una historia lejos de los cánones de siempre». La obra sorprendió a todos y emocionó a algunos, una reacción con la de la mayor parte del público gallego.

HAMLETMASCHINE

Heiner Müller

TEATRO

Ritual sen palabras, música e unha moi imperceptible acción

Título, "Hamletmaschine". Autor, Heiner Müller. Montaxe, "Matarile". Actores, Xan Cordeiro, Francisco Souto, Ana Valles. Dirección, Baltasar Patiño. Música, Cronopios. Traducción, Santiago Vidal. Estrea en Compostela, Teatro Principal, 1 de novembro de 1989.

Heiner Müller está considerado como un dos autores máis rupturista do moderno teatro europeo. As súas obras son como unha especie de retulsivo-social que van máis alá da provocación para convertirse en oposición tácita condescendencia da sociedade. "Hamletmaschine", escrita en 1977 e estrenada en 1979, non é unha excepción e, de feito, supuxo a introducción de Müller na Europa do oeste gracias ó avanzado dos seus plantexamentos.

"Matarile", un dos máis sólidos grupos galegos de titeres, é consciente da forza que Müller encerra e a súa montaxe de "Hamletmaschine" intenta crear a atmósfera palpitante e densa que xa "Teatro do Atlántico", tal vez con maior fortuna, plasmou no seu "Quartett", tamén de Müller. Ambas montaxes teñen en común a súa radicalidade e ambas beben do sinistro como forma dramática.

"Hamletmaschine" é unha

libre adaptación de Shakespeare pero conserva o seu espírito trágico, o fatuum que caracteriza ós heroes da traxedia e, sobre todo, o ritual cerimonioso que o mestre británico soubo dar a todas as súas obras. Pero o Hamlet de Müller é un Hamlet contemporáneo e como tal, leva a súa dúbida ó extremo último, concipzualizándoa para concluir na negación existencial dun xeito brutal.

E é, precisamente, no brutal, tan característico do teatro do alemán, onde "Matarile" fica a medio camiño, transformando en aciago lirismo o que é merda e pánico e corrosión e vómito.

Baltasar Patiño, o director, consegue crear desasosego no espectador pero non gracias á forza dramática do conflito que se plantexa, senón mediante a atronadora presenza da música, probablemente o elemento máis suxerente do espectáculo. Semella que ningún momento da montaxe, o propio Patiño se sentiu subxugado pola música e supeditou a ela un texto que se perde na confusión dun recitado ingrátido e no propio movemento dos actores, ás veces superfluos.

E non é que os actores resul-

ten torpes figuras dun entramado. Ana Valles, no papel de Ofelia, deslízase con elegancia pero resulta insuficiente, a pesar das cabriolas, porque a súa Ofelia é tan ierática como a rixidez dos maniquís que compoñen a escenografía. Xan Cordeiro, pola súa banda, apenas ten oportunidade de amosar as súas dotes pero cando fala, nos exíguos diálogos, o seu Hamlet resulta convincente. Unha simple alusión. Ó pouco regresa a voz en off e a tensión desaparece e desvanécese na retórica do recitado.

Valentía

Con todo, o "Hamletmaschine" de "Matarile" supón unha experiencia capaz de sorprenden ó espectador. Poucos son os grupos que se atreven a abordar en Galicia unha montaxe destas características e, anque se corra o risco da imperfección, vale a pena o risco. E o risco é un valor innegable no labor deste grupo, tan inxénuo á hora de enfrentarse a un proxecto da embergadura de "Hamletmaschine" e, por tanto, tan valente. Máis tarde ou máis cedo, a valentía ten a súa recompensa.

A.R.L.

Jueves 4 octubre 1990

Domingo 18 noviembre 1990



"Hamletmaschine", unha experiencia de avangarda a partir dun clásico

"Destruir" a Shakespeare

A compañía *Matarile* (Xan Cordeiro, Francisco Souto e Ana Valles) acometerá hoxe a tarefa de 'destruír' o clásico de Shakespeare, abordando a posta en escena de "Hamletmaschine", texto do alemán Heiner Müller representado por primeira vez en España polo grupo santiagués.

A liberdade de creación e interpretación pode ser a principal característica do espectáculo, dividido en cinco escenas intercambiáveis que poden provocar calquera reacción menos o aburrimiento e que, en opinión do director, Baltasar Patiño, consiste 'nun contrapunto, un experimento que se alimenta de diversas fontes e que obriga ó espectador a pensar'.

Matarile naceu como compañía adicada ó teatro de cartón e bonecos, con 'O cumpreanos da infancia'. A súa evolución profesional e a incorporación ó seu traballo de disciplinas como a danza, a música ou o uso das máscaras leváronos ó actual 'Hamletmaschine'.

Matarile pecha en Madrid a II Mostra de teatro alternativo

SANTIAGO. Redacción

A compañía de teatro *Matarile*, coa montaxe *Hamletmaschine*, clausurará o vindeiro día vinte en Madrid a II Mostra Alternativa de Teatro, que se celebra na capital española desde o pasado vinte de outubro.

Hamletmaschine, baseada nun texto de Heiner Müller, foi estrenada a primeiros deste ano en Santiago. Dirixida por Baltasar Patiño e protagonizada por Xan Cordeiro, Ana Valles e Francisco Souto, esta montaxe é un dos proxectos máis ambiciosos levados a cabo por *Matarile*, que ata agora centraba a súa actividade nos espectáculos de marionetas.

En *Hamletmaschine*, traducida por Santiago Vidal, as marionetas participan tamén na acción anque nun plano relegado.

A montaxe desenvolve as peripecias dunha Ofelia e un Hamlet ubicados nun espazo ilocalizable e envoltos nunha suxerente atemporalidade. Luz, son, música, escenografía, máscaras, monecos ou a flexibilidade no tratamento do espazo escénico fan de *Hamletmaschine* un dos espectáculos máis arriscados dos realizados en Galicia na actual tempada.

A II Mostra de Teatro Alternativo contou coa participación das compañías italianas *Stalker Teatro* e *Il Canovaccio*, e das españolas *Teatro Elfo*, *Efecto Invernadero* e *Triángulo Teatro*.

El grupo Matarile, en el Teatro Principal

«Hamletmaschine», buscando la participación activa del espectador

SANTIAGO. Redacción "Hamletmaschine" de Heiner Müller, es la obra que el grupo Matarile "Teatro de Cartón" pondrá en escena hoy y mañana en el Teatro Principal, en funciones que comenzarán a las once de la noche. Este espectáculo tiene como fin principal "implicar a la gente en el proceso", tal como apuntaba el propio autor de esta pieza, ya que no cuenta una historia, sino que se proporcionan ideas para que cada cual hilvane lo que recibe como desee.

Müller retoma el clásico de "Hamlet" y lo transgrede totalmente, con la intención de destruir la idea con que fue creado. "tan solo hay una escena en todo el espectáculo, en que se puede reconocer el Hamlet original, aunque éste se encuentre subyacente", apuntó Baltasar Patiño, uno de los integrantes de Matarile, junto a Xan Cordeira, Hamlet; Ana Vallés, Ofelia, y Francisco Souto, la voz en off de Hamlet.

"El espacio es adaptable. Pierde las dimensiones para llegar a cada sala", ésta es una de las características de la puesta en escena de este espectáculo que utiliza un espacio neutro, adaptado al recinto que tienen a su disposición. "la caja del teatro, en el que han de habitar Hamlet y Ofelia". Pese a todo, consideran que la



El grupo Matarile presentó ayer, en Santiago, su obra "Hamletmaschine"

escenografía no se puede calificar de tal.

Lo principal para todos es, lograr la participación del público, que no sea un ente pasivo, "hay que sugerirle una historia y que sea él quien la cree"; por este motivo utilizaron la mínima expresión de un guión, seguido de cuatro meses de ensayo, en la que cada uno de ellos aportaba su propia historia y trabajaba sobre ella. Todo condujo a un "final, final", claro y rotundo.

En este espectáculo se combinan diversos elementos que juegan un papel importante e interdependiente, en el que los actores ponen las claves para lograr la dependencia. Es decir, se ofrece una información simultánea y distinta al mismo tiempo y el público elige aquello que quiere.

Para Matarile, este es un experimento, que tras meses de trabajo perfilando la obra les ha llevado a variar su concepción de lo que es el teatro.

Además de todo lo dicho, este espectáculo introduce **sonido** cuadrafónico, de sintetizador, creado especialmente para la ocasión, además de música en directo.

Por otra parte, dentro de la tradición de Matarile se utiliza la máscara y los títeres como un elemento más, junto a la danza, el teatro y todos los elementos que conviven en un mismo espacio, intentando la participación activa del espectador. Todo a contrapunto.



El director de la obra, Baltasar Patiño, la presentó en el Principal, adelantando cual será el próximo trabajo

El grupo está preparando otro espectáculo de título 'Andante'

'Hamletmaschine' se despedirá de los teatros gallegos en el Principal

SANTIAGO. Redacción

Hamletmaschine, de Heiner Muller, pieza teatral interpretada por el grupo Matarile, vuelve esta noche a los escenarios del Principal, tras su estreno, hace ya un año, en este mismo recinto. En este período de tiempo ha realizado una gira por diversas ciudades y pueblos gallegos, además de participar en el Festival Internacional de Marionetas de Barcelona y en la Muestra Alternativa de Teatro de Sala Pradillo de Madrid.

La gira, que les llevó por toda Galicia, fue calificada por su director, Baltasar Patiño, como "pequeña y catastrófica", al verse obligados a actuar en gimnasios que, en la mayoría de las ocasiones presentaban "ínfimas condiciones higiénicas y sanitarias"; pero esta situación la hizo extensiva al trato que recibe el teatro en general.

Respecto al contenido de la obra *Hamletmaschine*, Baltasar Patiño lo calificó de irresumible ya que el objetivo del autor es destruir a Hamlet, por otra parte

"no es divertimento, ni comedia, no se pasará un rato agradable, lo que se pretende es que cada persona del público se monte su historia personal con las imágenes y el sonido", utilizando un texto teatral y acompañamiento musical especialmente creado para la ocasión.

En general, indicó el director de esta obra que cultivan planteamientos teatrales a medio camino entre el teatro de títeres y de actor, "no existe diferencia entre ambos", en resumen "es un espectáculo de muñecos sólidos con los que los actores juegan y conviven en el escenario".

Nueva obra teatral

Una vez finalicen las dos funciones previstas en el Principal, el grupo Matarile comenzará a preparar una nueva función que ha sido bautizada con el título *Andante*, espectáculo que no está basado en un texto escrito, sino que, a partir de un guión elaborado por Ana Vallés, que también cumplirá funciones de directora, se generará el material inicial y a partir de

ahí, los actores comenzarán a trabajar con luces, música, marionetas, hasta llegar al resultado final que se genere.

Sin fecha de estreno, tal como apuntó Baltasar Patiño, ésta dependerá de la financiación que encuentren, que suponen tendrá su origen en una subvención del Ayuntamiento y un crédito bancario. En cuanto al grupo de actores, a excepción de uno el resto serán gente nueva los que darán vida a este espectáculo que gira alrededor de la memoria.

Andante tendrá una versión en gallego y otra en castellano, ya que entre sus planes está llevar esta pieza de gira fuera de Galicia, de hecho ya han realizado contactos para que sea representada en Alemania.

Recordar que el taller Matarile nació en 1982, formándose la compañía de teatro de igual nombre en 1986, los cuales complementan la construcción de material para ellos, con el que elaboran para otros grupos. *O cumpreanos da infanta* fue el anterior espectáculo presentado.

Matarile montará «Hamletmaschine» esta noche en el Principal

El teatro alternativo de Heiner Müller lleva a escena los conflictos de Hamlet

DIARIO 16/**SANTIAGO**

Considerado como uno de los autores más provocadores y rupturistas del teatro europeo actual, el llamado teatro alternativo, Heiner Müller es el protagonista de las funciones que hoy ofrecerá el grupo gallego Materile Teatro de Cartón en el escenario del Principal.

El texto elegido será «Hamletmaschine», estrenada en 1979 pero escrito en 1977. La base de este texto es la del Hamlet de Shakespeare, aunque en una adaptación libre que sí respeta el sabor trágico e incluso amargo del original inglés. Müller lleva en su obra al Hamlet trágico a la duda total, brutal e incluso satánica, llegando a la anulación total de la existencia.

Müller busca la implicación del espectador, característica común de sus trabajos: «hasta la fecha mis textos se escenificaban tan mal, tan falsamente, porque se presentaban con esa actitud de ilustración penetrante... demasiado en serio... en hoy de eso se encargan otros medios de comunicación, en el teatro se trata de implicar a la gente en procesos».

Como en el resto de sus obras, el deseo de destrucción es uno de los principales elementos de «Hamletmaschine»: «mi interés principal cuando escribo es destruir cosas. Durante treinta años me obsesionó Hamlet, escribí «Hamletmaschine», con el que intenté destruir Hamlet... reducir las

cosas a su esqueleto, arrancándoles la carne y la superficie, penetrar tras la superficie para ver la estructura».

La obra será presentada en el Teatro Principal por el grupo Matarile y tendrá a Xan Cordeiro en el papel del dubitativo príncipe, mientras que Ofelia estará encarnada por Ana Valles. La versión al gallego del original en alemán corrió a cargo de Santiago Vidal, mientras que Baltasar Patiño se encarga de la dirección de «Hamletmaschine». El conflicto está asegurado, porque Müller es uno de sus mayores fanáticos, es lo único en lo que cree: «eso intento con mi trabajo, fortalecer la conciencia para el conflicto. No me interesan las respuestas».

La Voz de Galicia

19 de diciembre de 1990

«Matarile», que prepara nuevo montaje, vuelve con su «Hamletmaschine»

Santiago (Redacción). El grupo teatral «Matarile» retorna a Santiago con nuevas representaciones de su ya conocida versión del «Hamletmaschine» de Heiner Muller. Este miércoles y mañana jueves, en funciones de 11 noche, «Matarile» volverá al Principal con la intención de destruir no sólo a Shakespeare —que ésa era la intención del original de Muller— sino también al propio dramaturgo alemán, infatigable buscador del revulsivo teatral.

Este colectivo, que lleva largo tiempo experimentando el trabajo en escena con títeres, viene de actuar en Madrid el pasado mes de noviembre, en la Muestra Alternativa de Teatro. La experiencia en la madrileña Sala Pradillo, pese a alguna opinión de la crítica que no conectó con la forma de materializar la esencia de la destrucción explícita en la obra de Muller, ha supuesto una experiencia revitalizadora para este grupo.

«Hamletmaschine», escrita en 1977, es, quizá, la obra más popular del iconoclasta Heiner Muller. Esta versión de «Matarile» dirigida por Baltasar Patiño,

con muñecos apenas articulados, Xan Cordeiro como Hamlet y Ana Vallés en Ofelia, condensa su fuerza en «la dramaturgia y la trama», el actor y el espacio escénico, las máscaras, el sonido y la luz» en busca de la armonía escénica, pese a que «Matarile», en línea con su discurso destructivo, acaben por confesar que, en realidad «no nos gusta el teatro».

«Matarile» prepara ya un nuevo montaje, de título «Andante», y que tiene como eje definido «la memoria»: Ana Vallés será la directora de este nuevo espectáculo en el que la música, como ya sucedía en «Hamletmaschine», permanece en un plano importante, mientras el texto, aún por escribir, lo arrincona este colectivo como algo de menor trascendencia, «algo flotante». El resultado final será, según declaración de intenciones del propio grupo, «lo que se genere de los ensayos». «Andante», aún sin fecha de estreno confirmada (a la espera de la resolución del problema económico), se inscribe en la misma línea, seguida anteriormente por «Matarile», de «descalcificar y desmomificar el teatro gallego».



«Hamletmaschine» es un intento de destruir la obra de Shakespeare

HAMLETMASCHINE

Matarile presentan sua última producción: a «Hamletmaschine»

Santiago (Redacción). O grupo galego Matarile Teatro de Cartón volta a estar entre nosoutros, esta vez coa produción de «Hamletmaschine». Matarile é un colectivo teatral que está sempre sobre a difícil corda do teatro alternativo, con sete anos de traballo coas máscaras e que sempre se esforzou en mostrar tamén esa labor mais alá do Padornelo. Hoxe «Matarile» presentará esta versión da obra de Heiner Müller.

Sirva esta referencia, feita polo grupo, como aproximación ao traballo que presentarán o mércores e xoves no Principal: «O espacio e adaptable. Perde as dimensións para chegar a cada sala. A cada casa. A cada televisor en

branco e negro. E unha rúa de sentido único. Unha comisaría de policía a veira do acantilado mais outro de Dinamarca. E unha folla no chan. Un veu de noiva. Un trono. O son cuadrafónico concentra-se sobre as cabezas dos espectadores. Vai diante e atrás. A esquerda. Aquí unha máquina. Un La un Fa sostenido que nos acusa. Un arpegio en directo. A luz surte efectos. Atrapalla, engrandece o espacio. Acomoda-o ao ollo atento. Agora é unha lampada dun visitante de museus ...».

O interés de Müller foi «destruir Hamlet ... reducir as cousas ao seu esquelete, arrincándolles a carne e a superficie. Penetrar tras a superficie para ver a estrutura».



A obra, que se presenta hoxe e mañá no Principal, busca o conflito cos espectadores

Mediante a experimentación sobre un texto do Heiner Müller A «Hamletmaschine», de «Matarile», funcionará buscando a reacción do público

Santiago (Redacción, por M. Beceiro). A «Hamletmaschine», unha «importante destrucción» do texto shakesperiano feita polo alemán Heiner Müller será representada por primeira vez en España e por primeira vez en Galicia por un grupo galego. Unha obra que ao grupo que a pon en escea, «Matarile», fíxolle cambiar a concepción teatral que tiña. Cinco esceas intercambiáveis que deixan a actores e espectadores liberdade para valorar a obra, que procura evitar que se vexa teatro coma se consume televisión. Ou seña, que si pretendes atopar algo sinxelo ou rirte sin saber por qué, mellor que vexas un programa tombo-lero-televisivo—que, por certo, hoxe escomeza outro máis. Así de claro. Pero o autor xa o advirte: só cree nos problemas e conflitos; e nunha realide escénica diferente a dos espectadores.

Un traballo no que, a pesares de todo, a reacción do público interesa. E así o confesa o director da obra, entroncando coa concepción do autor: «La reacción del público nos interesa, pero no puedes trabajar con ese dato. Al público le cuentan siempre unas historias en las que le dan todo hecho. En las que puede tener algún proceso mental sobre ella, pero partiendo de una participación controlada. Nosotros nos basamos en otro tipo de participación. Tratamos de implicar a la gente en procesos; de dar tantos puntos de vista que la gente tenga que captarlos y procesarlos».

Destruir Hamlet

Pero ao espectador sempre, a priori, interesalle saber de que vai a obra, qué conta, cal é o mínimo argumental, qué relación garda co Hamlet shakesperiano. «O autor—explica Xan Cordeiro— tratou de destruír Hamlet. Da súa visión das cousas que ocorren na sociedade en qué vive, retomando daquela

aspectos como as baixas pasións». Para el director sólo hay una escena en la obra en que se puede reconocer la historia de Shakespeare, «si bien en todo el espectáculo subyace la historia del Hamlet original». «Durante treinta años—di Müller— obsesionoume Hamlet, escribí Hamletmaschine coa que intentei destruír Hamlet, reducir as cousas ao seu esqueleto».

Tres actores son os que intentan poñer en funcionamento esta máquina hamletiana artellada por Müller: Xan Cordeiro, no papel de Hamlet; a súa voz, Francisco Souto; e Ana Vallés, encarnando a Ofelia. A adaptación, escenografía, vestuario, iluminación e deseño gráfico son obra de «Matarile», música de «Cronopios», e traducción de Santiago Vidal. Algo máis dunha hora de espectáculo baixo a dirección de Baltasar Patiño. Son cuadrafónico, con música electrónica composta mediante sintetizadores, con partes en directo. «Teatro, música, máscaras,

danza e muñecos convivindo en un mínimo espacio».

Texto universal

Francisco Souto fala do «traballo laborioso, realizado durante catro meses de experimentación, sobre todo o que se nos iba ocurriendo». Patiño refi-reuse a beleza do texto que califica de universal porque «refleja los sentimientos humanos». O escritor di que «só cando un texto non se pode representar é productivo ou interesante». Considera que «escenificáronse tan mal, tan falsamente, porque presentábanse con esa actitude de ilustración penetrante, demasiado en serio». «Matarile», ademais da «participación intelectual» do público trata de buscar «calquera reacción menos o aburrimiento». E non está descartada a risa. «Eu—dice Müller— encontro todas as miñas obras relativamente graciosas. Nunca deixa de asombrarme que se advirta tan raras veces e se utilice tan pouco este aspecto cómico».

En la obra, original de Heiner Müller, se mezclan distintos elementos como la danza, la música, la expresión corporal y los títeres

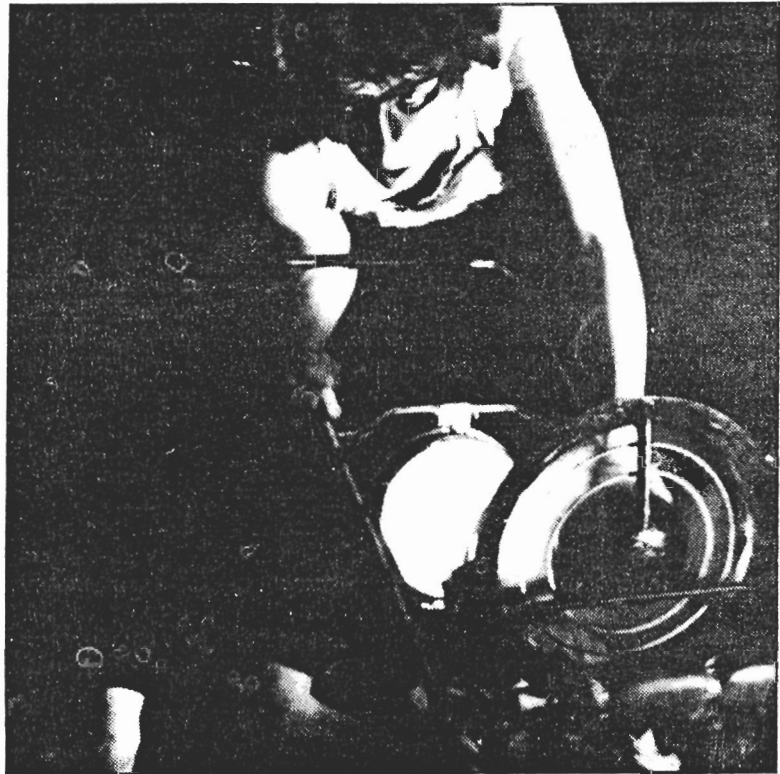
«Hamletmachine» de «Matarile, Teatro de Cartón», hoy en la Casa de la Cultura

O Barco (Redacción). La Casa de la Cultura acoge hoy, dentro de los circuitos teatrales de primavera, la obra «Hamletmachine» que será puesta en escena por el colectivo «Matarile, Teatro de Cartón». Basada en la tragedia de Shakespeare, la obra original del dramaturgo alemán Heiner Müller, es para el director del espectáculo, Baltasar Patiño, «un contrapunto, un experimento que se alimenta de diversas fuentes y que obliga al espectador a pensar». La representación tendrá lugar a las ocho y media de la tarde.

«Matarile, Teatro de Cartón» nació en 1986 con el espectáculo «O cumpleaños da infanta» de Oscar Wilde, estrenado en Vigo. Recientemente participó en el Festival Internacional de Teatro de Barcelona, donde la obra recibió en palabras de su director «críticas muy opuestas, lo mismo que en Galicia». Este espectáculo une disciplinas como la danza, la expresión corporal o los títeres, a los diálogos lo que lo convierten en un montaje atípico que emociona a unos y disgusta a los más conservadores.

Según Patiño, «la obra no tiene un sólo argumento, tiene muchos más que el espectador puede descubrir y darle una lectura distinta» añadiendo que «pretendemos que la gente vaya cogiendo lo que quiera y adaptándola a su historia particular». La compañía, que se confiesa no muy prolífica, nació vinculada al mundo de los muñecos poniendo en escena el primer espectáculo de títeres para adultos. En esta obra aparecen de nuevo, pero con un comportamiento más bien estático simulando los movimientos de las figuras de un ajedrez.

Aunque la obra de Müller parte del drama shakespeariano, transcurridos los primeros veinticinco minutos de la actuación la historia se actualiza en incluso aparece



Un espectáculo con reminiscencias del drama de Shakespeare

en escena la figura de televisor en blanco y negro. En palabras de sus componentes «es un montaje experimental, de extremos y muy elaborado —su creación supuso a sus componentes cinco meses de arduo trabajo— que parte de conceptos teatrales muy radicales».

La música compuesta ex-profeso para esta puesta en escena es obra de «Cronopios». La interpretación de los personajes corresponde a Xan Cordeiro en el papel de Hamlet y a Ana Valles en el de Ofelia. La voz de Hamlet es de Francisco Souto.

Según manifestó Baltasar Patiño, director de la compañía teatral «Matarile»

La política teatral en Galicia se limita a subvencionar los espectáculos del CDG

«Matarile» participará en la Muestra Alternativa Internacional de Teatro

IG. Santiago

Un grupo con vocación de autosuficiencia. Una compañía teatral que hace de las imágenes y sensaciones el hilo conductor de

sus espectáculos y del texto una simple circunstancia de sus representaciones. «Matarile» dejará los escenarios gallegos para participar por sexta vez en la Muestra Alternativa Internacional de Teatro que convocará en la

madrileña «sala Triángulo» a dieciséis compañías de nueve países. «Un por fin nos vamos» de un grupo que cosecha éxitos fuera de Galicia y recoge el desinterés de los propios.

Baltasar Patiño exhala en sus palabras la amargura del que busca fuera de las fronteras el apoyo y el interés que no encontró en Galicia. Sus espectáculos se han codeado con la vanguardia internacional y sus giras nacionales se mueven entre el apoyo y el interés «que espertamos fora de Galicia», indica el director de «Matarile».

Sus propuestas teatrales huyen de encasillamientos comerciales y de apuestas clásicas y uniformes. Sus espectáculos esencialmente contemporáneos se abren a las sensaciones y a las imágenes «intentamos non dar unha historia moi concreta, deixamos cas imaxenes visuais y sonoras envolvan ó público na súa propia historia para quen non sintan todos ás mesmas cousas e creamos espacio para a liberdade e para a recreación persoal» sintetiza Patiño.

El espectáculo crece simultáneamente a veces es la música la que conforma una escena, otras veces es el propio escenario el que define la representación, el que crea el guión. «Todo nace simultáneamente sen subordinacións a través de linguaxes independentes e globalizados». Durante los días 26, 27 y 28 de noviembre «Matarile» representará a Galicia en la Muestra Internacional de Teatro con el espectáculo «Andante» una representación en la que seis personajes comparten un mismo espacio superponiendo acciones dentro de unos límites en el que las figuras se cruzan pero no se rozan.

El espectáculo se subraya por la presencia de un personaje cuyo lento transcurrir marca el principio y final de la obra. Los demás actores entran y salen del juego espacio-tiempo casi de manera cíclica, repitiendo movimientos, trayectorias y situaciones dentro de un tiempo predeterminado.

Una propuesta definida a la que se le añadió la anotación

El grupo actuará en la sala Triángulo de Madrid los días 26, 27 y 28 de noviembre

RAFA BELLO

Leopoldo María Panero. La apuesta teatral de Matarile no se ajusta a los condicionamientos clásicos y comerciales. El grupo busca en sus obras el riesgo de la equivocación, el juego de no trabajar sobre seguro que suscita interés en la pieza.

Un grupo que nació en el 86 como una compañía de marionetas para adultos que derivó en un teatro de actores. Su trayectoria escénica continúa con la representación para el mes de enero de la obra «Café acústico» para retomar a continuación, el juego de marionetas con el espectáculo «Quadriemale» que se escenificará en el mes de junio y julio.

● Autosuficiencia

La compañía subsiste de sus propias producciones. En su concepción late la idea de constituirse en un grupo autónomo no

subvenciones. El grupo «Matarile» es crítico con la política teatral de la Xunta «buscánse resultados inmediatos e sóamente subvenciónanse macroespectáculos do Centro Dramático Galego» sentencia Patiño. Para los representantes de «Matarile» es necesario que se promocionen en Galicia circuitos de teatro contemporáneo para paliar el desconocimiento que sufre el teatro gallego. Según manifiesta el director de la compañía «o descoñecimento polo noso é produto das propias compañías teatrais que prefiren quedarse en Galicia, aproveitar as subvencións y anclarse na comodidade das súas propostas escénicas».

● Falta de interés

Baltasar Patiño critica la falta de interés de los ayuntamientos

«comprar» teatro. La excepción la marca el Ayuntamiento de Santiago que «ten máis conciencia de la necesidade de promover a cultura e os espectáculos». El grupo «Matarile» es escéptico con la propuesta universitaria de crear un Aula de teatro desde las estructuras centrales de la comunidad académica. Para Baltasar Patiño la Universidad «debe arriesgar en propostas teatrais non comerciais, non debe quedarse en representacións estándar». La compañía «Matarile» opina que la política universitaria no cubre este espacio «a comisión encargada representa ó teatro convencional e móvese en estruturas que non deberían darse no ámbito académico». «A universidade debe constituirse como foro para a espontaneidade y el traballo actoral aberto», concluye el direc-



El grupo teatral «Matarile» actúa esta noche en el Teatro Principal

IG. Santiago

Teatro Matérile pone hoy y mañana en escena la obra de Heiner Muller «Hamlet Maschine», en el Teatro Principal, en horario único de once de la noche.

Este colectivo de actores está integrado por artistas jóvenes y su objetivo principal, según su director, es «montar una compañía abierta y formada fundamentalmente por gente de nuestra edad».

La obra que hoy se presenta es una pieza destinada a «destruir a Hamlet». Matarile la puso en escena por primera vez hace aproximadamente un año, en el Teatro Pincipal.

Este colectivo es más conocido por su arte de manejar títeres. En el año 1982 abrieron unos talleres en los que llevan a cabo la construcción de decorados y material de trabajo: máscaras, muñecos, etc., no sólo para sus realizaciones, sino también para otros grupos.

Con su anterior espectáculo, «O cumpreanos da Infanta», obtuvieron un éxito muy notable en festivales celebrados en el extranjero, como el «Carrefour Des Regions D'Europe», en Francia.